

KULTÚRA PROGRAM (2007–2013)
AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS – EACEA/25/07

Kulturális tevékenységek támogatása: irodalmi fordítás (1.2.2 terület)

(2007/C 184/06)

1. Jogalap

A jelen ajánlattételi felhívás a kultúra területén folytatott közösségi tevékenységek egységes többéves programjának (2007–2013) létrehozásáról szóló, 2006. december 12-i 1855/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozaton ⁽¹⁾ alapul (a továbbiakban „a Program”).

2. Célkitűzések és leírás

A Program része az Európai Unió hosszú távú kötelezettségvállalásának, amelynek értelmében az alkotók, a kulturális élet szereplői és a résztvevő országok kulturális intézményei közötti kulturális együttműködés fejlesztésével hozzájárul az európai polgárok közös kulturális örökségen alapuló kulturális térségének előmozdításához, annak érdekében, hogy elősegítse az európai polgári azonosságtudat kialakulását.

A Program a kulturális ágazat egészét átfogja, arra törekedve, hogy európai szintű, fenntartható kulturális együttműködéshez vezető szinergiákat hívjon életre azáltal, hogy elősegíti a kultúra területén dolgozók határokon átívelő mobilitását, a művek, valamint a művészeti és kulturális termékek országok közötti áramlását és a kultúrák közötti párbeszédet.

3. Az ajánlattételi felhívás tárgya

A Program célkitűzéseinek teljesítése érdekében ezen ajánlattételi felhívás célja, hogy két kiválasztási eljárást követően ⁽²⁾ közösségi támogatásokat ítéljenek meg irodalmi fordítási projektek számára.

Az ajánlattételi felhívás végrehajtásáért az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (a továbbiakban „a Végrehajtó Ügynökség”) felel.

4. Költségvetés és a projekt időtartama

4.1. Költségvetés

A teljes kijelölt költségvetés összege körülbelül 1,7 millió EUR.

A közösségi hozzájárulás nem lehet kevesebb, mint 2 000 EUR és nem haladhatja meg a 60 000 EUR, aminek a fordítási költségeket fedeznie kell, feltéve, hogy ezek a költségek a működésbeli kiadások 50 %-át nem haladják meg.

A Végrehajtó Ügynökség fenntartja magának a jogot arra, hogy ne ossza ki az összes rendelkezésre álló támogatást.

4.2. A projekt időtartama

Az irodalmi fordítási projektek időtartama legfeljebb tizen-nyolc (18) hónap.

5. Támogathatósági és kiválasztási feltételek

A támogatható pályázók olyan állami- vagy magánkiadók, illetve kiadócsoportok, amelyek bejegyzett székhelyének a Programban részt vevő országok ⁽³⁾ valamelyikében kell lennie.

Természetes személyek nem pályázhatnak támogatásra.

A pályázóknak bizonyítaniuk kell a projekt végrehajtásához szükséges, megfelelő operatív és finanszírozási képességeiket, bizonyítaniuk kell, hogy stabil és elegendő anyagi forrással rendelkeznek, illetve kellő szakképzettséggel, képesítéssel és tapasztalattal rendelkeznek ahhoz, hogy tevékenységüket a projekt teljes időtartama alatt képesek legyenek fenntartani.

Támogatásra jogosult művek a szépirodalmi művek, tekintet nélkül irodalmi műfajukra (regény, elbeszélés, rövid történet, színházi darab, költészeti alkotás, képregény stb.).

Támogatásra jogosult szerzők a Programban részt vevő országok állampolgárai, vagy az azokban lakóhellyel rendelkező személyek lehetnek.

Támogatásra jogosult nyelvek a Programban részt vevő országok hivatalos nyelvei ⁽⁴⁾ és az ókori nyelvek, mint például a latin és az ógörög.

Az első kiválasztási eljárás esetében a támogathatósági időszaknak 2008. június 30. előtt kell megkezdődnie és 2009. december 31. előtt kell véget érnie.

A második kiválasztási eljárás esetében a támogathatósági időszaknak 2008. december 31. előtt kell megkezdődnie és 2010. június 30. előtt kell véget érnie.

⁽³⁾ Az Európai Unió 27 tagállama, az EGT országok (Izland, Liechtenstein, Norvégia), a tagjelölt országok (Horvátország és Törökország, Macedónia Volt Jugoszláv Tagköztársaság; az országnak a Programban való részvételéről szóló egyezményi jegyzőkönyv megkötésétől függően), a nyugat-balkán országai (Albánia, Bosznia-Hercegovina, Montenegró és Szerbia, Koszovót is beleértve (az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1244. határozata szerint)), mindegyik felsorolt ország esetében a Programban való részvételéről szóló egyezményi jegyzőkönyv megkötésétől függően.

⁽⁴⁾ Az adott ország alkotmányában vagy alaptörvényeiben meghatározottak szerint.

⁽¹⁾ HL L 372., 2006.12.27., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a 7. pontot – A pályázatok benyújtásának határideje.

6. Odaítélési feltételek

A támogatások odaítélése nemcsak a támogathatósági, a kizárási és a kiválasztási kritériumok vizsgálatától függ. A határozatokat az odaítélési kritériumok alapján hozzák meg.

Az odaítélési feltételek a következőképpen vázolhatók:

- mennyire képes a projekt valódi **európai hozzáadott értéket** teremteni,
- a tevékenységek relevanciája a Program **konkrét célkitűzései** szempontjából,
- a javasolt tevékenységeket mennyire **magas színvonalon** tervezték meg, és mennyire sikeresen lehet kivitelezni,
- mennyire képesek a tevékenységek olyan **eredményeket** előállítani, amelyek megvalósítják a Program célkitűzéseit,
- a javasolt tevékenységek eredményeit mennyire fogják megfelelően **kommunikálni** és **elősegíteni**.

7. A pályázatok benyújtásának határideje

Első kiválasztás:

2007. október 1. (a postabélyegző vagy a futárszolgálat pecsétje szerinti dátum).

Második kiválasztás:

2008. április 1. (a postabélyegző vagy a futárszolgálat pecsétje szerinti dátum).

8. További információk

Az EACEA/25/07 ajánlattételi felhívást kiegészítő követelmények a felhívás szerves részét képezik. A pályázatoknak eleget kell tenniük a teljes szövegben megállapított követelményeknek, és azokat az erre a célra biztosított formanyomtatványon kell benyújtani.

A követelmények, a pályázati dosszié és az összes vonatkozó formanyomtatvány megtalálható az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség honlapján:

<http://eacea.ec.europa.eu/>